

10. 12 , dnia 2024

**ZARZĄDZENIE PREZESA ZARZĄDU  
W SPRAWIE PRZYJĘCIA REGULAMINU  
OKREŚLAJĄCEGO PROCEDURĘ DOKONYWANIA I PRZYJMOWANIA ZGŁOSZEŃ NARUSZEŃ  
PRAWA ORAZ PODEJMOWANIA DZIAŁAŃ NASTĘPCZYCH / პრეზიდენტის განკარგულება  
რეგლამენტის დამტკიცების შესახებ, რომელიც განსაზღვრავს სამართლის დარღვევების  
შეტყობინების და შემდგომი მოქმედებების განხორციელების პროცედურას / Розпорядження  
Директора  
Про затвердження Регламенту, який визначає процедуру подання та прийому повідомлень про  
порушення законодавства та вжиття наступних заходів / CEO's Order  
Regarding the Adoption of the Regulation Defining the Procedure for Submitting and Accepting Reports  
of Legal Violations and Taking Subsequent Actions**

**§ 1**

Działając na podstawie przepisów Ustawy o ochronie sygnalistów z dnia 14 czerwca 2024 r. (Dz.U.2024.928) uchwala się Regulamin określający wewnętrzną procedurę dokonywania i przyjmowania zgłoszeń naruszeń prawa oraz podejmowania działań następczych w spółce Prim Serv Sp. z o.o. z siedzibą w Zgorzelcu stanowiący Załącznik nr 1 do niniejszego Zarządzenia. / შევყავართ „სიგნალებისა და მათ დაცვის შესახებ“ კანონზე (14 ივნისის 2024 წ.) მოქმედი ნორმების საფუძველზე, დამტკიცდეს იმ წესების რეგლამენტი, რომელიც განსაზღვრავს კომპანიაში Prim Serv Sp. z o.o., რომელიც მდებარეობს ზგორზელცეში, შიდა პროცედურებს, სამართლის დარღვევების შეტყობინების და შემდგომი მოქმედებების განხორციელებისათვის. ეს რეგლამენტი წარმოადგენს აქვეყნებული განკარგულების თანდართული დანართს / Діючи на підставі Закону про захист сигналізаторів від 14 червня 2024 року (Дз. У. 2024.928), ухвалюється Регламент, який визначає внутрішню процедуру подання та прийому повідомлень про порушення законодавства та вжиття наступних заходів у компанії Prim Serv Sp. z o.o., що знаходиться в м. Згоржелець, і є додаток № 1 до цього Розпорядження. / Based on the provisions of the Whistleblower Protection Act of June 14, 2024 (Journal of Laws 2024.928), the Regulation is adopted, which defines the internal procedure for submitting and accepting reports of legal violations and taking subsequent actions in Prim Serv Sp. z o.o., located in Zgorzelec. This Regulation is Annex No. 1 to this Order.

**§ 2**

Zarządzenie wchodzi w życie w terminie 7 dni od jego ogłoszenia. / განკარგულება ძალაში შედის მისი გამოცხადებიდან 7 დღის შემდეგ / Розпорядження набирає чинності через 7 днів після його оголошення. / The Order shall enter into force 7 days from its announcement.

PRIM SERV Sp. z o.o.  
PREZES ZARZĄDU  
Ireneusz Kucharski

**Załącznik nr 1/დანართი №1/Додаток №1/Appendix No. 1**

**REGULAMIN**

**określający procedurę dokonywania i przyjmowania zgłoszeń naruszeń prawa oraz podejmowania działań następczych/წესები**

**რომლებიც განსაზღვრავს სამართლის დარღვევების შეტყობინებების შეტანისა და მიღების პროცედურას და შემდგომი მოქმედებების განხორციელებას./ Регламент який визначає процедуру подання та прийняття повідомлень про порушення закону, а також вжиття подальших дій./ Regulations**

**defining the procedure for submitting and receiving notifications of legal violations, as well as taking follow-up actions.**

**Niniejszy Regulamin zostaje wprowadzony w Prim Serv Sp. z o.o. z siedzibą w Zgorzelcu na podstawie przepisów art. 24 ust. 1 oraz art. 25 ustawy o ochronie sygnalistów z dnia 14 czerwca 2024 r.(Dz.U.2024.928)/ წესები წინამდებარე წესები ძალაში შედის კომპანია Prim Serv Sp. z o.o.-ში, რომლის მდებარეობაა ზგოჟელეცი, 2024 წლის 14 ივნისის "ინფორმატორთა დაცვის შესახებ" კანონის (Dz.U.2024.928) მე-24 მუხლის პირველი პუნქტის და მე-25 მუხლის საფუძველზე./Регламент Цей Регламент вводиться в Prim Serv Sp. z o.o. із місцезнаходженням у Згожельцю на підставі положень ст. 24 ч. 1 та ст. 25 Закону про захист викривачів від 14 червня 2024 року (Dz.U.2024.928)./ Regulations These Regulations are implemented at Prim Serv Sp. z o.o., headquartered in Zgorzelec, based on the provisions of Article 24(1) and Article 25 of the Whistleblower Protection Act of June 14, 2024 (Dz.U.2024.928).**

## § 1

### Cel Regulaminu/ წესების მიზანი/ Мета Регламенту/ Purpose of the Regulations

1. Regulamin określa wewnętrzną procedurę dotyczącą zasad i trybu zgłaszania naruszeń prawa, rozumianych jako działanie lub zaniechanie niezgodne z prawem lub mające na celu obejście prawa, dotyczących:/ რეგულაცია განსაზღვრავს შიდა პროცედურას, რომელიც შეეხება სამართლის დარღვევის შეტყობინების პრინციპებს და წესებს. სამართლის დარღვევა განიმარტება როგორც ქმედება ან უმოქმედობა, რომელიც არ შეესაბამება კანონმდებლობას ან მიზნად ისახავს კანონის გვერდის ავლას და რომელიც შეეხება:/ Регламент визначає внутрішню процедуру щодо принципів та порядку повідомлення про порушення законодавства, що розуміються як дії або бездіяльність, які суперечать закону або мають на меті обходити закон, що стосується:  
/ The regulation defines the internal procedure concerning the principles and methods for reporting legal violations, understood as actions or omissions that are inconsistent with the law or aim to circumvent the law, relating to.
2.
  - 1) korupcji./ კორუფცია/ Кору́пція/ Corruption
  - 2) zamówień publicznych/ საჯარო შესყიდვები/ Публічні закупівлі/ Public procurement.
  - 3) usług, produktów i rynków finansowych/ მომსახურებები, პროდუქტები და ფინანსური ბაზრები/ Послуги, продукти та фінансові ринки/ Services, products, and financial markets.
  - 4) przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu/ ფულის გათეთრებისა და ტერორიზმის დაფინანსების წინააღმდეგ ბრძოლა/ Протидія відмиванню грошей та фінансуванню тероризму/ countering money laundering and the financing of terrorism
  - 5) bezpieczeństwa produktów i ich zgodności z wymogami/ პროდუქტების უსაფრთხოება და მათი შესაბამისობა მოთხოვნებთან/ Безпека продукції та її відповідність вимогам/ Product Soafety and Compliance.
  - 6) bezpieczeństwa transportu/ ტრანსპორტის უსაფრთხოება/ Безпека транспорту/ security transport.
  - 7) ochrony środowiska/ გარემოს დაცვა/ Охорона навколишнього середовища/ preserve the environment.
  - 8) ochrony radiologicznej i bezpieczeństwa jądrowego/ რადიაციური დაცვისა და ბირთვული უსაფრთხოების დაცვა/ Радіологічний захист та ядерна безпека/ radiological protection and nuclear safety.
  - 9) bezpieczeństwa żywności i pasz/ სურსათისა და საკვების უსაფრთხოება/ Безпека харчових продуктів та кормів/ food and feed safety.
  - 10) zdrowia i dobrostanu zwierząt/ ცხოველთა ჯანმრთელობა და კეთილდღეობა/ Здоров'я та добробут тварин/ animal health and welfare.
  - 11) zdrowia publicznego/ საზოგადოებრივი ჯანმრთელობა/ Громадське здоров'я/ public health.
  - 12) ochrony konsumentów/ მომხმარებელთა დაცვა/ Захист споживачів/ consumer

protection.

- 13) ochrony prywatności i danych osobowych/ კონფიდენციალურობისა და პერსონალური მონაცემების დაცვა/Захист конфіденційності та персональних даних/ privacy and data protection.
  - 14) bezpieczeństwa sieci i systemów teleinformatycznych/ ქსელებისა და ტელეკომუნიკაციის სისტემების უსაფრთხოება/ Безпека мереж і телекомунікаційних систем/ security of ICT networks and systems.
  - 15) interesów finansowych Skarbu Państwa Rzeczypospolitej Polskiej, jednostki samorządu terytorialnego oraz Unii Europejskiej/ პოლონეთის რესპუბლიკის სახელმწიფო ხაზინის, ადგილობრივი თვითმმართველობის ერთეულის და ევროპული კავშირის ფინანსური ინტერესები/ Фінансові інтереси Державного казначейства Республіки Польща, органів місцевого самоврядування та Європейського Союзу/ of the Treasury of the Republic of Poland, a local government unit and the European Union.
  - 16) rynku wewnętrznego Unii Europejskiej, w tym publicznoprawnych zasad konkurencji i pomocy państwa oraz opodatkowania osób prawnych/ ევროკავშირის შიდა ბაზარი, მათ შორის საჯარო სამართლებრივი კონკურენციის წესები, სახელმწიფო დახმარება და იურიდიული პირების დაბეგვრა/ Внутрішній ринок Європейського Союзу, включаючи публічно-правові принципи конкуренції, державну допомогу та оподаткування юридичних осіб/ The internal market of the European Union, including public law competition and state aid rules, and corporate taxation.
  - 17) konstytucyjnych wolności i praw człowieka i obywatela - występujące w stosunkach Pracodawcy z organami władzy publicznej i niezwiązane z dziedzinami wskazanymi w pkt 1-16/ კონსტიტუციური თავისუფლებები და ადამიანის და მოქალაქის უფლებები - რომლებიც წარმოიქმნება დამსაქმებლისა და საჯარო ხელისუფლების ორგანოებს შორის ურთიერთობებში და არ უკავშირდება პუნქტებში 1-16 სფეროებს/ Конституційні свободи та права людини і громадянина – що виникають у відносинах Роботодавця з органами публічної влади та не пов'язані зі сферами, зазначеними в пунктах 1-16./ Constitutional freedoms and rights of man and citizen - characteristic in the relations of employers with public authorities and unrelated to the areas of knowledge about them in points 1-16.
3. Regulamin określa tryb i zasady podejmowana działań następczych mających na celu ocenę prawdziwości informacji zawartych w zgłoszeniach oraz w celu przeciwdziałania naruszeniom prawa będących przedmiotem zgłoszenia/რეგულაცია განსაზღვრავს წესებსა და პრინციპებს, რომლებიც ეხება შემდგომი მოქმედებების განხორციელებას, რაც მიზნად ისახავს შეტყობინებებში მოცემული ინფორმაციის სისწორის შეფასებას და სამართლის დარღვევების პრევენციას, რომლებიც შეტყობინების საგანს წარმოადგენს/Регламент визначає порядок і принципи вжиття подальших дій, спрямованих на оцінку достовірності інформації, викладеної у повідомленнях, та на запобігання порушенням закону, які є предметом повідомлення./ The regulation defines the procedure and principles for taking follow-up actions aimed at assessing the truthfulness of the information contained in the reports and preventing legal violations that are the subject of the report.

## § 2

### Definicje/ განსაზღვრებები/ Визначення/ Definition

Ilekroć w niniejszym Regulaminie jest mowa o:/ ყოველ ჯერზე, როდესაც აღნიშნული რეგულაციაში საუბარია:/ Кожного разу, коли в цьому Регламенті йдеться про:/ Whenever this Regulation refers to

- Regulaminie** – należy przez to rozumieć niniejszy Regulamin dotyczący przyjmowania zgłoszeń wewnętrznych oraz podejmowania działań następczych;/ რეგულაცია – ეს უნდა განიმარტოს, როგორც აღნიშნული რეგულაცია, რომელიც ეხება შიდა შეტყობინებების მიღებას და შემდგომი მოქმედებების განხორციელებას;/ Регламент – слід розуміти як цей Регламент, що стосується прийняття внутрішніх повідомлень та вжиття подальших дій;/ Rules and Regulations - shall mean these Rules and Regulations for the acceptance of internal notifications and follow-up actions.
- Pracodawcy** – należy przez to rozumieć spółkę Prim Serv Sp. z o.o. z siedzibą w Zgorzelcu;/ დამსაქმებელი – ეს უნდა განიმარტოს, Informacje o firmie Prim Serv Sp. z oo, რომლის ადგილსამყოფელია ზგოჟელეცი;/ Роботодавець – слід розуміти як компанію Prim Serv Sp. z oo, розташовану в Згожельці;/ Employer - it should be understood as Prim Serv Sp. z o.o., based in Zgorzelec
- Sygnaliście** – należy przez to rozumieć osobę fizyczną dokonującą zgłoszenia o naruszeniu prawa lub ujawniającą publicznie informację o naruszeniu prawa o którym mowa w § 1 ust. 1 powyżej, w tym: kandydata na pracownika, pracownika, pracownika tymczasowego, byłego pracownika, osobę świadczącą pracę na innej podstawie niż stosunek pracy, w tym na podstawie umowy cywilnoprawnej, przedsiębiorcę, prokurenta, akcjonariusza lub wspólnika, członka organu Pracodawcy, osobę świadczącą pracę pod nadzorem i kierownictwem Pracodawcy, wykonawcę, podwykonawcę lub dostawcę; stażystę, wolontariusza, praktykanta. / სიგნალისტი – ეს ნიშნავს ფიზიკურ პირს, რომელიც ახორციელებს სამართლის დარღვევაზე შეტყობინებას ან საჯაროდ ავლენს ინფორმაციას სამართლის დარღვევის შესახებ, როგორც ეს აღინიშნება ზემოთ მუხლში, მათ შორის: შრომის კანდიდატი, თანამშრომელი, დროებითი თანამშრომელი, ყოფილი თანამშრომელი, ადამიანი, რომელიც უზრუნველყოფს შრომას სხვა საფუძველზე, ვიდრე შრომის ურთიერთობა, მათ შორის სამოქალაქო სამართლის ხელშეკრულების საფუძველზე, ბიზნესმენი, წარმომადგენელი, აქციონერი ან პარტნიორი, დამსაქმებლის ორგანოს წევრი, ადამიანი, რომელიც მუშაობს დამსაქმებლის ზედამხედველობასა და ხელმძღვანელობით, შემსრულებელი, კონტრაქტორი ან მიმწოდებელი; სტაჟორი, მოხალისე, სტაჟიორი / *Signalist* — це фізична особа, яка подає повідомлення про порушення закону або публічно розголошує інформацію про порушення закону, зазначену в п. 1 вищезазначеного, зокрема: кандидат на посаду, працівник, тимчасовий працівник, колишній працівник, особа, яка надає послуги на інших підставах, окрім трудових відносин, зокрема на підставі цивільно-правової угоди, підприємець, представник, акціонер або партнер, член органу роботодавця, особа, що працює під наглядом та керівництвом роботодавця, виконавець, субпідрядник або постачальник; стажер, волонтер, практикант / *Whistleblower* — refers to an individual who makes a report of a legal violation or publicly discloses information about a legal violation as mentioned in § 1

(1) above, including: a job candidate, employee, temporary employee, former employee, an individual providing work on a basis other than an employment relationship, including under a civil law contract, entrepreneur, proxy, shareholder or partner, member of the Employer's body, an individual working under the supervision and management of the Employer, contractor, subcontractor, or supplier; intern, volunteer, or trainee

4. **Komisji Ekspertów** – należy przez to rozumieć podmiot zewnętrzny upoważniony przez Pracodawcę do przyjmowania zgłoszeń wewnętrznych, podejmowania działań w ramach Postępowania wyjaśniającego oraz pełniący funkcję doradczą w ramach podejmowanych Działań następczych; / *ექსპერტთა კომისია* – ეს ნიშნავს დამსაქმებლის მიერ ავტორიზებულ საგარეო ორგანიზაციას, რომელიც პასუხს აგებს შიდა შეტყობინებების მიღებაზე, გამოკვლევების პროცედურების ფარგლებში მოქმედებებზე და აწვდის კონსულტაციებს შემდეგი ნაბიჯების დროს / *Комісія експертів* — це зовнішній суб'єкт, уповноважений роботодавцем приймати внутрішні повідомлення, здійснювати дії в рамках розслідування та виконувати консультативну роль у рамках наступних дій / *Expert Committee* — this refers to an external entity authorized by the Employer to receive internal reports, take actions within the framework of the Investigative Procedure, and provide advisory functions within the framework of the follow-up actions
5. **Osobie bezstronnej** - należy przez to rozumieć osobę fizyczną wybraną przez Pracodawcę spośród struktury organizacyjnej, upoważnioną do podejmowania działań następczych i prowadzenia dalszej komunikacji z Sygnalistą, w tym do występowania o dodatkowe informacje i przekazywania Sygnaliście informacji zwrotnej. / *მიუწვდომელ პირს* – ეს ნიშნავს ფიზიკურ პირს, რომელსაც დაარჩევს დამსაქმებელი ორგანიზაციული სტრუქტურისგან, რომელიც უფლებამოსილია მიიღოს შემდეგი ნაბიჯები და აწარმოოს კომუნიკაცია Sygnalistთან, მათ შორის მოითხოვოს დამატებითი ინფორმაცია და გადასცეს Sygnalist-მატენიშნებელი ინფორმაცია. / *Неупереджена особа* — це фізична особа, обрана роботодавцем з організаційної структури, яка має право здійснювати наступні дії та вести подальшу комунікацію з Порушником, зокрема запитувати додаткову інформацію та надавати зворотний зв'язок Порушнику. / *Impartial person* — this refers to a natural person selected by the Employer from the organizational structure, authorized to take follow-up actions and maintain further communication with the Whistleblower, including requesting additional information and providing feedback to the Whistleblower.
6. **Osobie, której dotyczy zgłoszenie** – należy przez to rozumieć osobę fizyczną, osobę prawną lub jednostkę organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej, której ustawa przyznaje zdolność prawną, wskazaną w zgłoszeniu lub ujawnieniu publicznym jako osoba, która dopuściła się naruszenia prawa lub z którą osoba ta jest powiązana; / *პირის, ვისთანაც დაკავშირებულია განაცხადი* – ეს გულისხმობს ფიზიკურ პირს, იურიდიულ პირს ან ორგანიზაციულ ერთეულს, რომელსაც არ გააჩნია იურიდიული პიროვნება, თუმცა რომელსაც კანონი ანიჭებს სამართლებრივ შესაძლებლობას, და რომელიც აღნიშნულია განაცხადში ან საჯაროდ გამჟღავნებულ ინფორმაციაში როგორც პირი, რომელიც დაარღვია კანონი ან ვინმესთან დაკავშირებულია, ვინც ეს ქმედება ჩაიდინა / *Особа, до якої стосується повідомлення* — це фізична особа, юридична особа або організаційна одиниця, що не має юридичної особи, якій закон надає правоздатність, зазначена в повідомленні або публічному розкритті як особа, що скоїла правопорушення,

- або з якою ця особа пов'язана. / *Person to whom the report relates* — this refers to a natural person, legal entity, or organizational unit without legal personality, to whom the law grants legal capacity, identified in the report or public disclosure as the person who committed the violation or is linked to the person who committed the violation
7. **Osobie pomagającej w dokonaniu zgłoszenia** – należy przez to rozumieć osobę fizyczną, która pomaga zgłaszającemu w zgłoszeniu lub ujawnieniu publicznym w kontekście związanym z pracą; / *პირის დახმარება მომართვაში* – ეს გულისხმობს ფიზიკურ პირს, რომელიც ეხმარება მომართვაში დასახელებულს შინაარსობრივად დაკავშირებულ საკითხებში, როგორც შიდა განაცხადის გაკეთებაში, ასევე საჯაროდ გამჟღავნებაში, რომელიც დაკავშირებულია სამსახურთან / *Особа, що допомагає у здійсненні повідомлення* — це фізична особа, яка допомагає заявнику в поданні або публічному розкритті інформації у контексті, пов'язаному з роботою / *Person assisting in making the report* — this refers to an individual who helps the whistleblower in making the report or disclosing information publicly in a work-related context.
  8. **Osobie powiązanej z Sygnalistą** – należy przez to rozumieć osobę fizyczną, która może doświadczyć działań odwetowych, w tym współpracownika lub członka rodziny zgłaszającego; / *პირდაპირი დაკავშირებული პირი* – ეს გულისხმობს ფიზიკურ პირს, რომელსაც შესაძლოა განუცდევდეს შურისძიების მოქმედებები, მათ შორის თანამშრომელი ან ოჯახური წევრი, რომელიც აკეთებს განცხადებას / *Особа, пов'язана з сигналістом* — це фізична особа, яка може зазнати відплатних дій, зокрема колега або член сім'ї, який робить повідомлення. / *Person associated with the Whistleblower* — this refers to an individual who may experience retaliatory actions, including a coworker or family member of the person making the report.
  9. **Kontekście związanym z pracą** – należy przez to rozumieć całokształt okoliczności związanych ze stosunkiem pracy lub innym stosunkiem prawnym stanowiącym podstawę świadczenia pracy, w ramach których uzyskano informację o naruszeniu prawa; / *სამუშაოსთან დაკავშირებული კონტექსტი* – ეს ნიშნავს ყველა იმ გარემოებას, რომლებიც დაკავშირებულია შრომის ან სხვა იურიდიული ურთიერთობის საფუძველთან, რომელიც ემსახურება შრომის შესრულებას, და რომლის ფარგლებში მიიღეს ინფორმაცია სამართლის დარღვევის შესახებ / *Контекст, пов'язаний з роботою* — це означає всі обставини, пов'язані з трудовими або іншими правовими відносинами, що є підставою для виконання праці, в рамках яких було отримано інформацію про порушення права / *Work-related context* — this refers to all circumstances related to the employment or other legal relationship that forms the basis for the provision of work, within which information about a violation of the law was obtained.
  10. **Informacji o naruszeniu prawa** – należy przez to rozumieć informację, w tym uzasadnione podejrzenie, dotyczące zaistniałego lub potencjalnego naruszenia prawa, o którym mowa w § 1 ust. 1 powyżej, do którego doszło lub prawdopodobnie dojdzie u Pracodawcy lub w innej organizacji, z którą Sygnalista utrzymuje lub utrzymywał kontakt w kontekście związanym z pracą, lub dotyczącą próby ukrycia takiego naruszenia prawa; / *უფლების დარღვევა ინფორმაცია* - ეს ნიშნავს ინფორმაციას, მათ შორის, საფუძვლიანი ეჭვები, რომლებიც ეხება უკვე მომხდარ ან პოტენციურ სამართლის დარღვევას, რომელიც შედის ზემოთ აღნიშნულ § 1 პუნქტში, რომელიც მოხდა ან სავარაუდოდ მოხდება დამსაქმებელთან ან

სხვა ორგანიზაციაში, რომელთანაც სიგნალისტი ჰქონდა ან ჰქონდა შეხება სამუშაო კონტექსტში, ან ეხება ამგვარი დარღვევის დამალვის მცდელობას/*Інформація про порушення права* — це означає інформацію, включаючи обґрунтовані підозри, щодо вчиненого або потенційного порушення права, зазначеного в § 1 п. 1 вище, яке сталося або, ймовірно, відбудеться у роботодавця або в іншій організації, з якою Сигналіст підтримував або підтримує зв'язок у контексті, пов'язаному з роботою, або щодо спроби приховати таке порушення права./ *Information about a violation of the law* — this refers to information, including reasonable suspicion, about an existing or potential violation of the law mentioned in § 1, paragraph 1 above, that occurred or is likely to occur with the Employer or another organization with which the Whistleblower has or had contact in a work-related context, or concerning an attempt to conceal such a violation of the law

11. **Zgłoszeniu** – rozumie się przez to Zgłoszenie Wewnętrzne lub Zgłoszenie Zewnętrzne;/ *გაცნობება* - ეს ნიშნავს შიდა ან გარე გაცნობებას/*Повідомлення* — це внутрішнє або зовнішнє повідомлення/*Report* — this refers to either an Internal Report or an External Report.
12. **Zgłoszeniu wewnętrznym** – rozumie się przez to przekazanie informacji o naruszeniu prawa Komisji Ekspertów, zgodne z wymogami Regulaminu;/ *შიდა განცხადება* – ეს ნიშნავს ინფორმაციის გადაცემას სამართლის დარღვევის შესახებ ექსპერტთა კომისიას, რომელიც შეესაბამება რეგლამენტის მოთხოვნებს/*Внутрішнє повідомлення* — це передача інформації про порушення закону до Комісії експертів, що відповідає вимогам Регламенту/*Internal reporting* — this refers to submitting information about a legal violation to the Expert Committee, in compliance with the requirements of the Regulations.
13. **Zgłoszeniu zewnętrznym** – rozumie się przez to przekazanie informacji o naruszeniu prawa organowi publicznemu lub organowi centralnemu;/ *გარეგანი განცხადება* – ეს გულისხმობს სამართლის დარღვევის შესახებ ინფორმაციის გადაცემას საჯარო ორგანოს ან ცენტრალურ ორგანოს/*Зовнішнє повідомлення* — це передача інформації про порушення закону до державного органу або центрального органу/*External reporting* — this refers to the submission of information about a legal violation to a public authority or a central body
14. **Ujawnieniu publicznym** – rozumie się przez to podanie informacji o naruszeniu prawa do wiadomości publicznej;/ *პუბლიკური გამჟღავნების* – ეს გულისხმობს სამართლის დარღვევის შესახებ ინფორმაციის საჯარო გახსენებას./*Публічне розголошення* — це надання інформації про порушення закону для загального відома/*Public disclosure* — this refers to making information about a legal violation known to the public
15. **Działaniu odwetowym** – rozumie się przez to bezpośrednie lub pośrednie działanie lub zaniechanie Pracodawcy, które jest spowodowane Zgłoszeniem lub Ujawnieniem publicznym i które narusza lub może naruszyć prawa Sygnalisty lub wyrządza lub może wyrządzić mu szkodę;/ *პასუხისმგებლობის ზომა* – ამას გულისხმობს დამსაქმებლის პირდაპირი ან არაპირდაპირი ქმედება ან უმოქმედობა, რომელიც გამოწვეულია შიდა განცხადებით ან საჯარო გამჟღავნებით და არღვევს ან შეიძლება არღვევს სიგნალისტის უფლებებს ან აყენებს ან შეიძლება დააზარალოს იგი/*Відплатні дії* — це прями або непрями дії або



бездіяльність роботодавця, викликані поданням або публічним розголошенням, які порушують або можуть порушити права сигналізатора або завдати йому шкоди./ *Retaliatory action* — this refers to direct or indirect action or inaction by the employer that is caused by the report or public disclosure and which violates or may violate the rights of the whistleblower or causes or may cause harm to them

16. **Postępowaniu wyjaśniającym** – rozumie się przez to działania podjęte w celu zweryfikowania prawdziwości informacji zawartych w Zgłoszeniu wewnętrznym;/ *გამოძიების პროცედურა* - ამაში იგულისხმება ის ქმედებები, რომლებიც გატარდება შიდა საჩივარში შინაარსში წარმოდგენილი ინფორმაციის სანდოობის გადამოწმების მიზნით./ *Викладення обставин* — це дії, які вживаються для перевірки достовірності інформації, що міститься у внутрішньому повідомленні/ *Investigative procedure* — this refers to actions taken to verify the truthfulness of the information contained in the internal report
17. **Działaniu następczym** – rozumie się przez to wszelkie działania podjęte przez Pracodawcę w związku z otrzymaniem Zgłoszenia wewnętrznego oraz, w stosownych przypadkach, w celu przeciwdziałania naruszeniu prawa będącemu przedmiotem Zgłoszenia;/ *მომდევნო ქმედება* - ეს მოიცავს ნებისმიერი ქმედების განხორციელებას, რომელიც დამსაქმებელმა გაატარა შიდა საჩივრის მიღების შედეგად და შესაბამის შემთხვევებში, კანონის დარღვევის წინააღმდეგ ქმედებების განხორციელებას, რომელიც იყო საჩივრის საგანი./ *Наступні дії* — це всі дії, які вживає роботодавець у зв'язку з отриманням внутрішнього повідомлення та, у відповідних випадках, для запобігання порушенню права, яке є предметом повідомлення./ *Follow-up action* — this refers to any actions taken by the Employer in connection with the receipt of an internal report and, where applicable, to prevent the legal violation that is the subject of the report

### § 3

#### **Procedura składania Zgłoszeń wewnętrznych/ შიდა შეტყობინებების წარდგენის პროცედურა/ Процедура подання внутрішніх повідомлень/ Internal Reporting Procedure**

1. Zgłoszenie wewnętrzne może zostać złożone w formie elektronicznej – poprzez wysłanie Zgłoszenia wewnętrznego na dedykowany adres poczty elektronicznej Komisji Ekspertów (kanał zgłoszeń). Adres poczty elektronicznej zostanie ogłoszony na tablicach ogłoszeń/gablotach, a także na stronie <https://primserv.pl/sygnalista> /შიდა შეტყობინება შეიძლება იყოს წარდგენილი ელექტრონულად - შიდა შეტყობინების გაგზავნა სპეციალურად განკუთვნილ ელექტრონულ ფოსტაზე ექსპერტთა კომისიის (შეტყობინებების არხი). ელექტრონული ფოსტის მისამართი გამოქვეყნდება განცხადებების დაფაზე / ვიტრინებზე. ასევე ვებსაიტზე <https://primserv.pl/sygnalista/> Внутрішнє повідомлення можна подати в електронній формі — надіславши внутрішнє повідомлення на спеціально призначену електронну адресу Комісії експертів (канал повідомлень). Електронна адреса буде оголошена на дошках оголошень / вітринах, а також на сайті <https://primserv.pl/sygnalista/> An internal report can be submitted electronically by sending the internal report to the dedicated email address of the Expert Commission

(reporting channel). The email address will be announced on the notice boards / display cases, as well as on the website <https://primserv.pl/sygnalista>

2. Zgłoszenie wewnętrzne nie może być złożone anonimowo./ შიდა შეტყობინება არ შეიძლება იყოს წარდგენილი ანონიმურად/ Внутрішнє повідомлення не може бути подано анонімно/ The internal report cannot be submitted anonymously
3. Zgłoszenie wewnętrzne powinno zawierać wyjaśnienie przedmiotu zgłoszenia i następujące informacje:/ შიდა შეტყობინება უნდა შეიცავდეს შეტყობინების საგნის განმარტებას და შემდეგს ინფორმაციას/ Внутрішнє повідомлення повинно містити пояснення предмета повідомлення та наступну інформацію/ The internal report should include an explanation of the subject of the report and the following information
  - 1) data i miejsce naruszenia prawa lub data i miejsce uzyskania informacji o naruszeniu prawa./ სამართლის დარღვევის თარიღი და ადგილი ან სამართლის დარღვევის შესახებ ინფორმაციის მიღების თარიღი და ადგილი/ дата та місце порушення закону або дата та місце отримання інформації про порушення закону/ date and place of the legal violation or date and place of obtaining information about the legal violation
  - 2) opis sytuacji lub okoliczności naruszenia prawa lub stwarzającej możliwość naruszenia prawa./ სამართლის დარღვევის ან სამართლის დარღვევის შესაძლებლობის შექმნის სიტუაციის ან გარემოებების აღწერა/ опис ситуації або обставин порушення закону або створення можливості порушення закону/ description of the situation or circumstances of the legal violation or creating the possibility of a legal violation
  - 3) wskazanie danych Sygnalisty oraz podmiotu, którego Zgłoszenie wewnętrzne dotyczy, umożliwiających ich identyfikację./ და პირის მონაცემების მითითება, რომლის შესახებაც არის შიდა ანგარიშის შეტყობინება, რომლებიც შესაძლებელს ხდის მათი იდენტიფიკაციას/ вказівка даних Сигналіста та особи, щодо якої подано внутрішнє повідомлення, що дозволяють їх ідентифікацію./ indication of the whistleblower's and the entity's data, to which the internal report relates, enabling their identification.
  - 4) wskazanie ewentualnych świadków naruszenia prawa./ შესაძლებელი მოწმეების მითითება, რომლებიც იყვნენ კანონის დარღვევის მოწმეები/ вказівка можливих свідків порушення закону./ indication of potential witnesses to the violation of the law.
  - 5) przedstawienie dowodów i informacji o naruszeniu prawa./ კანონის დარღვევის შესახებ მტკიცებულებების და ინფორმაციის წარდგენა/ надання доказів та інформації про порушення закону/ presentation of evidence and information about the violation of the law
  - 6) adres e-mail, na który preferuje się kontakt zwrotny w sprawie Zgłoszenia Wewnętrznego./ ელექტრონული ფოსტის მისამართი, რომელზეც უფრო მირჩევენ უკუკავშირის მიღებას შინაგან ანგარიშთან დაკავშირებით/ електронна адреса, на яку бажано отримати зворотній зв'язок стосовно внутрішнього повідомлення/ email address where a reply regarding the internal report is preferred
  - 7) zgodę na przetwarzanie danych osobowych./ თანხმობა პირადი მონაცემების დამუშავებაზე/ згоду на обробку персональних даних/ consent to the processing of personal data

4. Zgłoszenie Wewnętrzne może być dokonane wyłącznie w dobrej wierze. Podstawą Zgłoszenia Wewnętrznego musi być potwierdzona informacja lub uzasadnione podejrzenie dotyczące zaistniałego lub potencjalnego naruszenia prawa./ შიდა მოხსენება უნდა გაკეთდეს მხოლოდ კეთილი ნების საფუძველზე. შიდა მოხსენების საფუძველია დადასტურებული ინფორმაცია ან დამსახურებული ეჭვი არსებული ან პოტენციური სამართლებრივი დარღვევის შესახებ./ Внутрішнє повідомлення може бути подано лише добросовісно. Основою внутрішнього повідомлення повинна бути підтверджена інформація або обґрунтовані підозри щодо наявної або потенційної правопорушення/ The internal report can only be made in good faith. The basis for the internal report must be confirmed information or reasonable suspicion regarding an actual or potential violation of the law
5. Zakazane jest świadome składanie fałszywych Zgłoszeń Wewnętrznych./ აკრძალულია განზრახ სიცრუის შიდა მოხსენებების გაკეთება/ Забороняється свідоме подання фальшивих внутрішніх повідомлень./ The deliberate submission of false internal reports is prohibited.
6. Formularz zgłoszenia wewnętrznego, stanowi Załącznik nr 1 do niniejszego Regulaminu./ შიდა მოხსენების ფორმა წარმოადგენს ამ რეგლამენტის დანართს № 1/ Формуляр внутрішнього повідомлення є додатком № 1 до цього Регламенту./ The internal report form is Annex No. 1 to this Regulation

#### § 4

#### **Przyjęcie Zgłoszenia wewnętrznego/ შიდა შეტყობინების მიღება/ Прийняття внутрішнього повідомлення/ Receipt of internal report**

1. Komisja Ekspertów po przyjęciu Zgłoszenie wewnętrznego niezwłocznie przekazuje informację o przyjęciu zgłoszeniu Osobie bezstronnej./ ექსპერტების კომისია შიდა შეტყობინების მიღების შემდეგ დაუყოვნებლივ გადასცემს მიღების ინფორმაციას მიუკერძოებელ პირს/ Комісія експертів після прийняття внутрішнього повідомлення негайно передає інформацію про прийняття повідомлення безсторонній особі/ The Expert Committee, after receiving the internal report, immediately forwards the information about the receipt of the report to the impartial person.
2. Komisja Ekspertów potwierdza Sygnaliście przyjęcie Zgłoszenia wewnętrznego, za pośrednictwem zwrotnej wiadomości e-mail, w terminie 7 dni od dnia jego dokonania./ ექსპერტების კომისია ადასტურებს სიგნალისტს შიდა შეტყობინების მიღებას, პასუხის ელექტრონული წერილით, მის განხორციელებიდან 7 დღის განმავლობაში/ Комісія експертів підтверджує Сигналісту прийняття внутрішнього повідомлення через зворотне електронне повідомлення протягом 7 днів з моменту його подання./ The Expert Committee confirms the receipt of the internal report to the Whistleblower via a return email within 7 days from the date of submission.

#### § 5

#### **Postępowanie wyjaśniające/ გამოიკვლია პროცედურა/ Тлумачення процедури/**

## Investigative Procedure

1. Postępowanie wyjaśniające przeprowadzane jest przez Komisję Ekspertów przy udziale Pracodawcy i/lub Osoby bezstronnej./ განმარტებითი პროცედურა ხორციელდება ექსპერტთა კომისიის მიერ, დამსაქმებლისა და/ან მიუკერძოებელი პირის მონაწილეობით./ Роз'яснювальна процедура проводиться Експертною комісією за участі роботодавця та/або неупередженої особи./ The explanatory procedure is carried out by the Expert Committee with the involvement of the Employer and/or an impartial person.
2. Postępowanie wyjaśniające ma na celu ustalenie, czy Zgłoszenie wewnętrzne nie jest w oczywisty sposób nieprawdziwe oraz ustalenie czy wymagane są dodatkowe informacje, jakie mogą być w posiadaniu Sygnalisty./ განმარტებითი პროცედურის მიზანია დადგინდეს, არ არის თუ არა შიდა განცხადება აშკარად მცდარი, და ასევე დადგინდეს, საჭიროა თუ არა დამატებითი ინფორმაცია, რომელიც შეიძლება იყოს სიგნალისტის ხელთ/Роз'яснювальна процедура має на меті визначити, чи не є внутрішнє повідомлення явно неправдивим, а також встановити, чи потрібна додаткова інформація, яка може бути у розпорядженні Сигналіста./The explanatory procedure aims to determine whether the internal report is not obviously false and to establish whether additional information, which may be in the possession of the Whistleblower, is required
3. W przypadku, gdy na etapie Postępowania wyjaśniającego Komisja Ekspertów uzna, że Zgłoszenie wewnętrzne jest w oczywisty sposób bezzasadne, nieprawdziwe lub brak jest możliwości uzyskania informacji niezbędnych do prowadzenia Postępowania wyjaśniającego, odstępuje od podjęcia Działań następczych./ იმ შემთხვევაში, როდესაც განმარტებითი პროცედურის ეტაპზე ექსპერტთა კომისია დაადგენს, რომ შიდა განცხადება აშკარად უსაფუძვლოა, მცდარია ან არ არის შესაძლებლობა მიიღოს ინფორმაცია, რომელიც საჭიროა განმარტებითი პროცედურის ჩატარებისთვის, კომისია გადადებს შემდეგი მოქმედებების განხორციელებას./У разі, якщо на етапі роз'яснювальної процедури Комісія експертів встановить, що внутрішнє повідомлення є явно безпідставним, неправдивим або неможливо отримати необхідну інформацію для проведення роз'яснювальної процедури, вона відмовляється від вжиття наступних заходів./If at the stage of the explanatory procedure, the Expert Committee determines that the internal report is obviously unfounded, false, or there is no possibility of obtaining the necessary information to conduct the explanatory procedure, it will refrain from taking further action
4. Komisja Ekspertów informuje Sygnalistę w terminie 14 dni od dnia odstąpienia od podjęcia Działań następczych o tym fakcie, w formie zwrotnej wiadomości e-mail./ ექსპერტთა კომისია განუმარტავს სიგნალისტს 14 დღის განმავლობაში, დათმობის შემდეგ, რომ ისინი არ განახორციელებენ შემდგომ მოქმედებებს და ამის შესახებ შეატყობინებენ მას უკანონო ელექტრონული შეტყობინების სახით./ Комісія експертів інформує Сигналіста протягом 14 днів з дня відмови від прийняття наступних заходів про цей факт у вигляді зворотного повідомлення на електронну пошту./ The Expert Committee informs the Whistleblower within 14 days of the decision to refrain from taking further action, by means of a return email notification.
5. Po zakończeniu Postępowania wyjaśniającego Komisja Ekspertów przekazuje Osobie bezstronnej raport z przeprowadzonych działań, ocenę informacji o naruszeniu prawa

oraz propozycje działań i adekwatnych środków dla przeprowadzenia Działań następczych. W przypadku gdy Komisja Ekspertów uzna, że Osoba bezstronna może być zaangażowana w naruszenie prawa stanowiące przedmiot Zgłoszenia wewnętrznego, informację o naruszeniu prawa oraz propozycje działań i adekwatnych środków dla przeprowadzenia Działań następczych przekazuje bezpośrednio Pracodawcy./ გამოკვლევის პროცედურის დასრულების შემდეგ, ექსპერტთა კომისია აწვდიან მიუკერძოებელ პირს ჩატარებული მოქმედებების ანგარიშს, სამართლებრივი დარღვევის შესახებ ინფორმაციას და მოქმედებებისა და შესაბამისი ზომების წინადადებებს შემდგომი მოქმედებების ჩასატარებლად. თუ ექსპერტთა კომისია მიიჩნევს, რომ მიუკერძოებელი პირი შეიძლება იყოს ჩართული სამართლებრივი დარღვევის საქმეში, რომელიც წარმოადგენს შიდა შეტყობინების თემას, იგი პირდაპირ გადაცემს ამ ინფორმაციას და მოქმედებებისა და შესაბამისი ზომების წინადადებებს დამსაქმებელს./Після завершення розслідування Комісія експертів передає Безсторонній особі звіт про проведені дії, оцінку інформації про правопорушення, а також пропозиції щодо заходів і відповідних заходів для проведення подальших дій. У разі, якщо Комісія експертів вважає, що Безстороння особа може бути залучена до правопорушення, яке є предметом внутрішнього повідомлення, вона передає цю інформацію та пропозиції щодо заходів і відповідних заходів безпосередньо роботодавцю./ After completing the investigation procedure, the Expert Committee provides the Neutral Person with a report on the actions carried out, an evaluation of the information about the legal violation, and proposals for actions and appropriate measures to carry out subsequent actions. If the Expert Committee believes that the Neutral Person may be involved in the legal violation constituting the subject of the internal report, it directly submits this information and the proposals for actions and appropriate measures to the Employer

## § 6

### **Działania następcze/ შემდგომი ქმედებები/ Подальші дії/ Follow-up actions**

1. Działania następcze przeprowadzane są przez Osobę bezstronną./ ემდგომი ქმედებები განახორციელებს ობიექტური პირი/ Подальші дії здійснюються безсторонньою особою/ Follow-up actions are carried out by an impartial person
2. W toku Działań następczych Osoba bezstronna ustala zasadność i prawdziwość Informacji o naruszeniu prawa wskazanej w Zgłoszeniu wewnętrznym oraz podejmuje, z zachowaniem należytej staranności, stosowne działania./ შემდგომი ქმედებების მიმდინარეობისას ობიექტური პირი ადგენს სამართლებრივი დარღვევის შესახებ შეტყობინებაში მითითებული ინფორმაციის საფუძველს და ჭეშმარიტებას და იღებს შესაბამის მოქმედებებს სათანადო ყურადღებით./У ході подальших дій безстороння особа встановлює обґрунтованість і правдивість інформації про порушення правопорядку, зазначеної в внутрішньому повідомленні, та вживає відповідні заходи з належною уважністю./ During the follow-up actions, the impartial person determines the validity and truthfulness of the information about the legal violation indicated in the internal report and takes appropriate actions with due diligence
3. W ramach Działań następczych Osoba bezstronna może korzystać z funkcji doradczej

Komisji Ekspertów./ შემდგომი ქმედებების ფარგლებში ობიექტური პირი შეუძლია გამოიყენოს ექსპერტთა კომისიის საკონსულტაციო ფუნქცია/ramkach podальших дій безстороння особа може скористатися консультативною функцією Комісії експертів/ As part of the follow-up actions, the impartial person may utilize the advisory function of the Expert Committee.

4. W przypadku, gdy Osoba bezstronna uzna, że doszło do naruszenia prawa określa rekomendacje krótkofalowe co do działań naprawczych lub dyscyplinujących w stosunku do Osoby, której dotyczy zgłoszenie oraz rekomendacje długofalowe, mające na celu zapobieżenie podobnym naruszeniom prawa w przyszłości./ იმ შემთხვევაში, თუ ობიექტური პირი დაადგენს, რომ სამართლის დარღვევა მოხდა, ის განსაზღვრავს მოკლევადიან რეკომენდაციებს გამოსასწორებელი ან დისციპლინური ღონისძიებების შესახებ იმ პირის მიმართ, რომელსაც ეხება შეტყობინება, და გრძელვადიან რეკომენდაციებს, რომლებიც მიზნად ისახავს მსგავსი სამართლის დარღვევების თავიდან აცილებას მომავალში/У разі, якщо безстороння особа вважає, що мало місце порушення закону, вона визначає короткострокові рекомендації щодо виправних або дисциплінарних заходів стосовно особи, до якої відноситься повідомлення, а також довгострокові рекомендації, спрямовані на запобігання подібним порушенням закону в майбутньому/In the event that the impartial person determines that a legal violation has occurred, they will outline short-term recommendations for corrective or disciplinary actions concerning the person to whom the report relates, as well as long-term recommendations aimed at preventing similar legal violations in the future.

## § 7

### Informacja zwrotna/ პასუხი/ зворотний зв'язок/ feedback

1. Komisja Ekspertów przekazuje informację zwrotną Sygnaliście w terminie 3 miesięcy od dnia potwierdzenia przyjęcia Zgłoszenia wewnętrznego./ ექსპერტთა კომიტეტი აწვდის სიგნალისტს უკუკავშირს შიდა შეტყობინების მიღების დადასტურებიდან 3 თვის ვადაში./ Комісія експертів надає зворотний зв'язок Сигналісту протягом 3 місяців з дня підтвердження прийому внутрішнього повідомлення/ The Expert Committee provides feedback to the Whistleblower within 3 months from the date of confirming the receipt of the internal report
2. Informacja zwrotna zawiera informację w przedmiocie stwierdzenia bądź braku stwierdzenia wystąpienia naruszenia prawa i ewentualnych środków, które zostały lub zostaną zastosowane w reakcji na stwierdzone naruszenie prawa./ უკუკავშირი შეიცავს ინფორმაციას სამართლის დარღვევის დადგენის ან არ დადგენის შესახებ და შესაძლო ღონისძიებებზე, რომლებიც დადგენილი სამართლის დარღვევის რეაგირებაში იქნება გამოყენებული./Зворотний зв'язок містить інформацію про встановлення або відсутність встановлення порушення закону та можливих заходах, які були або будуть застосовані у відповідь на встановлене порушення закону/The feedback includes information on whether a legal violation was identified or not, and any measures that have been or will be taken in response to the identified violation of the law.

## § 8

### Rejestr zgłoszeń/ შეტყობინებების რეესტრი/ Ресстр заяв/ Register of reports

1. Osoba bezstronna prowadzi rejestr zgłoszeń wewnętrznych./ მიუკერძოებელი პირი მართავს შიდა განაცხადების რეგისტრს/ Безстороння особа веде реєстр внутрішніх заяв/ The impartial person maintains the register of internal reports
2. Rejestr zgłoszeń wewnętrznych obejmuje:/ შიდა განაცხადების რეგისტრი მოიცავს/ Реєстр внутрішніх заяв включає/ The register of internal reports includes.
  - 1) numer zgłoszenia;/ განაცხადის ნომერი/ номер заяви/ report number
  - 2) przedmiot naruszenia prawa;/ სამართლის დარღვევის თემა/ предмет порушення закону/ subject of the legal violation
  - 3) dane osobowe Sygnalisty oraz Osoby, której dotyczy zgłoszenie, niezbędne do identyfikacji tych osób;/ სიგნალიზატორისა და პირის პირადი მონაცემები, რომელიც შეეხება შეტყობინებას, საჭირო ინფორმაცია ამ პირების იდენტიფიცირებისთვის/ особисті дані Сигналіста та Особи, якої стосується повідомлення, необхідні для їх ідентифікації/ personal data of the Whistleblower and the Person to whom the report relates, necessary for the identification of these individuals
  - 4) adres do kontaktu Sygnalisty;/ სიგნალიზატორის საკონტაქტო მისამართი/ адрес для контакту Сигналіста/ contact address of the Whistleblower
  - 5) datę dokonania zgłoszenia;/ განაცხადების გაკეთების თარიღი/ дата подання повідомлення/ date of submission of the report
  - 6) informację o podjętych Działaniach następczych;/ მიღებული შემდგომი ზომების ინფორმაცია/ інформація про вжиті подальші дії/ information on the follow-up actions taken
  - 7) datę zakończenia sprawy./ საქმის დასრულების თარიღი/ дата закінчення справи/ date of case completion

## § 9

### **Osoba bezstronna/ მიუკერძოებელი პირი/ Неупереджена особа/ Impartial person**

1. Osoba bezstronna zostaje wybrana przez Pracodawcę spośród osób należących do wewnętrznej struktury organizacyjnej Pracodawcy./ მიუკერძოებელი პირი შერჩევა დამსაქმებლისგან, დამსაქმებლის შიდა ორგანიზაციული სტრუქტურის წევრებიდან/ Неупереджена особа обирається роботодавцем серед осіб, що належать до внутрішньої організаційної структури роботодавця/ The impartial person is selected by the Employer from individuals belonging to the internal organizational structure of the Employer
2. Pracodawca ogłasza na tablicach ogłoszeń/gablotach, a także na stronie <https://primserv.pl/sygnalista> dane Osoby bezstronnej;/ დამსაქმებელი გამოაცხადებს მიუკერძოებელი პირის მონაცემებს განაცხადების დაფებზე/ვიტრინებზე, ასევე საიტზე <https://primserv.pl/sygnalista>/ Роботодавець оголошує дані неупередженої особи на дошках оголошень/вітринах, а також на сайті <https://primserv.pl/sygnalista> / The employer announces the data of the impartial person on the notice boards/display cabinets, as well as on the website <https://primserv.pl/sygnalista>
  - 1) Imię i nazwisko/ სახელი და გვარი/ Im'я та прізвище/ First and Last Name
  - 2) Adres e-mail./ ელ.ფოსტის მისამართი/ Адреса електронної пошти/ Email

address

3. Osoba bezstronna nie może brać udziału z obsłudze Zgłoszenia wewnętrznego. Jeżeli z treści Zgłoszenia wewnętrznego wynika, że może być ona zaangażowana w naruszenie prawa stanowiące jego przedmiot, Pracodawca wyznacza inną osobę, spośród osób należących do wewnętrznej struktury organizacyjnej, do pełnienia funkcji Osoby bezstronnej w tej sprawie./ დამოუკიდებელი პირი ვერ მიიღებს მონაწილეობას შიდა შეტყობინების დამუშავებაში. თუ შიდა შეტყობინების შინაარსიდან ჩანს, რომ ის შეიძლება იყოს ჩართული სამართლებრივი დარღვევაში, რომელიც ამ შეტყობინების საგანია, დამსაქმებელი მიიყვანავს სხვა პირს შიდა სტრუქტურიდან, რათა მას დაავალოს დამოუკიდებელი პირის ფუნქცია ამ საქმეში/Безстороння особа не може брати участь в обробці внутрішнього повідомлення. Якщо з змісту внутрішнього повідомлення випливає, що вона може бути залучена до порушення закону, яке є предметом цього повідомлення, роботодавець призначає іншу особу з внутрішньої структури для виконання функції безсторонньої особи в цій справі./ The impartial person cannot be involved in handling the internal report. If the content of the internal report indicates that they may be involved in the legal violation at the subject of the report, the employer designates another person from the internal structure to perform the function of an impartial person in this matter

## § 10

### **Komisja Ekspertów/ ექსპერტთა კომიტეტი/ Комісія експертів/ Expert Committee**

1. Komisja Ekspertów odpowiedzialna jest za prowadzenie kanału zgłoszeń w ramach, którego zajmuje się obsługą Zgłoszeń wewnętrznych./ ექსპერტების კომისია პასუხისმგებელია შეტყობინების არხის მართვაზე, რომლის ფარგლებშიც იგი მოუსმენს შიდა შეტყობინებებს/ Комісія експертів відповідає за ведення каналу повідомлень, в рамках якого вона займається обробкою внутрішніх повідомлень/ The Expert Committee is responsible for managing the reporting channel, within which it handles internal reports
2. Komisja Ekspertów prowadzi Postępowanie wyjaśniające w ramach którego uprawniona jest do:/ ექსპერტების კომისია ატარებს შესამოწმებელ პროცესს, რომლის ფარგლებში მას აქვს უფლება/ Комісія експертів проводить роз'яснювальне провадження, в рамках якого вона має право/ The Expert Committee conducts an explanatory procedure, within which it is authorized to:
  - 1) weryfikacji Zgłoszenia wewnętrznego;/ შიდა საჩივრის გადამოწმება/ перевірка внутрішнього повідомлення/ verification of the internal report
  - 2) gromadzenia dowodów poprzez wezwanie do uzupełnienia dokumentacji, danych, lub informacji;/ მტკიცებულებების შეგროვება დოკუმენტაციის, მონაცემების ან ინფორმაციის შესავსებად გამოგზავნის გზით/ збір доказів шляхом виклику для доповнення документації, даних або інформації/ collecting evidence by requesting the completion of documentation, data, or information
  - 3) analizowania zgromadzonej dokumentacji;/ შეგროვებული დოკუმენტაციის ანალიზი/ аналіз зібраної документації/ analyzing the collected documentation
  - 4) przeprowadzania oględzin;/ დოკუმენტების შესწავლის ჩატარება/ проведення огляду/ conducting inspections
  - 5) przesłuchiwania świadków;/ მოწმეების დაკითხვა/ допит свідків / questioning



witnesses

- 6) innych czynności niezbędnych do oceny zasadności Zgłoszenia wewnętrznego./ სხვა მოქმედებები, რომლებიც აუცილებელია შიდა დარეგისტრირებული შეტყობინების საფუძველშესაბამობის შეფასებისთვის/ інші дії, необхідні для оцінки обґрунтованості внутрішнього повідомлення/ other actions necessary to assess the validity of the internal report
3. Pracodawca ogłasza na tablicach ogłoszeń/gablotach, a także na stronie <https://primserv.pl/sygnalista> dane członków Komisji Ekspertów./ დამსაქმებელი გამოაცხადებს განცხადებების დაფებზე/გაბლოტებზე, ასევე ვებსაიტზე <https://primserv.pl/sygnalista> ექსპერტთა კომისიის წევრების მონაცემებს/ Роботодавець оголошує на дошках оголошень/вітринах, а також на сайті <https://primserv.pl/sygnalista> дані членів Комісії експертів/ The employer announces the data of the members of the Expert Committee on the notice boards/display cases, as well as on the website <https://primserv.pl/sygnalista>
4.
  - 1) Imię i nazwisko; / სახელი და გვარი/ Ім'я та прізвище/ First and Last Name
  - 2) Adres e-mail. / ელ. ფოსტა / Адреса електронної пошти / Email address

## § 11

### Działania odwetowe/ საპასუხო მოქმედებები/ Відплатні дії/ Retaliatory actions

1. Sygnalista nie może być niekorzystnie traktowany z powodu dokonania Zgłoszenia lub Ujawnienia publicznego./ სიგნალისტი არ შეიძლება იყოს უარყოფითად განწყობილი მისი განცხადების გაკეთების ან საჯარო გამჟღავნების გამო/ Сигналіст не може зазнавати негативного ставлення через подання повідомлення або його публічне розголошення/ The Whistleblower must not be treated unfavorably because of making a report or public disclosure
2. Za niekorzystne traktowanie, o którym mowa w ust. 1 powyżej, uważa się w szczególności:/ უარყოფით მოპყრობას, რომელიც აღნიშნულია პუნქტში 1, განიხილება, განსაკუთრებით/ Негативне ставлення, про яке йдеться в пункті 1 вище, вважається зокрема/ Unfavorable treatment, as mentioned in paragraph 1 above, is considered to include, in particular:
  - 1) odmowę nawiązania stosunku pracy./ დასაქმების დამყარებისგან უარის თქმა/ відмова від укладення трудових відносин/ refusal to establish an employment relationship
  - 2) wypowiedzenie lub rozwiązanie bez wypowiedzenia stosunku pracy./ სამუშაო ურთიერთობის გაწყვეტა ან განზრახვასთან გარეშე გაწყვეტა/ звільнення або розірвання трудових відносин без попередження/ dismissal or termination of the employment relationship without notice
  - 3) niezawarcie umowy o pracę na czas określony po rozwiązaniu umowy o pracę na okres próbny, niezawarcie kolejnej umowy o pracę na czas określony lub niezawarcie umowy o pracę na czas nieokreślony, po rozwiązaniu umowy o pracę na czas określony – w sytuacji gdy Sygnalista miał uzasadnione oczekiwanie, że zostanie z nim zawarta taka umowa./ დასაქმების ხელშეკრულების არ გაფორმება განსაზღვრული პერიოდისთვის სამუშაო ხელშეკრულების შეწყვეტის შემდეგ, ხელშეკრულების არ გაფორმება კიდევ ერთ

განსაზღვრულ პერიოდზე, ან უკიდურესი პერიოდისთვის სამუშაო ხელშეკრულების არ გაფორმება განსაზღვრული პერიოდის სამუშაო ხელშეკრულების შეწყვეტის შემდეგ - იმ სიტუაციაში, როდესაც სიგნალისტს ჰქონდა დაფუძნებული მოლოდინი, რომ მას შესთავაზებდნენ ამგვარ ხელშეკრულებას./незаключення трудового договору на визначений строк після розірвання трудового договору на випробувальний термін, незаключення наступного трудового договору на визначений строк або незаключення трудового договору на невизначений строк після розірвання трудового договору на визначений строк — у ситуації, коли Сигналіст мав обґрунтовані очікування, що з ним буде укладений такий договір/failure to conclude a fixed-term employment contract after the termination of a probationary employment contract, failure to conclude another fixed-term employment contract, or failure to conclude an indefinite-term employment contract after the termination of a fixed-term contract – in a situation where the Whistleblower had a reasonable expectation that such a contract would be concluded

- 4) obniżenie wynagrodzenia za pracę,/ ხელფასის შემცირება/ зниження заробітної плати/ reduction of wages
- 5) wstrzymanie awansu albo pominięcie przy awansowaniu,/ ხელფასის მომატების შეფერხება ან გამოტოვება საექსპერტო პოზიციაზე/ затримка просування по службі або ігнорування при просуванні/ suspension of promotion or being overlooked for promotion
- 6) pominięcie przy przyznawaniu innych niż wynagrodzenie świadczeń związanych z pracą,/ სამუშაოდ დაკავშირებული სარგებლის მინიჭების გამოტოვება, ხელფასის გარდა/ ігнорування при наданні інших, не пов'язаних із заробітною платою, пільг, що стосуються роботи/ overlooking in granting work-related benefits other than wages
- 7) przeniesienie Sygnalisty na niższe stanowisko pracy,/ სიგნალისტის გადაყვანა დაბალ პოზიციაზე/ переведення Сигналіста на нижчу посаду/ transfer of the Whistleblower to a lower position
- 8) zawieszenie w wykonywaniu obowiązków pracowniczych lub służbowych,/ სამუშაო ან სამსახურის მოვალეობების შეჩერება/ призупинення виконання трудових або службових обов'язків/ suspension from performing work or official duties
- 9) przekazanie innemu pracownikowi dotychczasowych obowiązków pracowniczych,/ სამუშაოს წარსულ მოვალეობების გადაცემული სხვა თანამშრომელს/ передача попередніх трудових обов'язків іншому працівнику/ transfer of previous work duties to another employee
- 10) niekorzystną zmianę miejsca wykonywania pracy lub rozkładu czasu pracy,/ სამუშაო ადგილისა ან სამუშაო განრიგის უარყოფითი ცვლილება/ несприятлива зміна місця виконання роботи або графіка роботи/ unfavorable change in the place of work or work schedule
- 11) negatywną ocenę wyników pracy lub negatywną opinię o pracy,/ სამუშაოს შედეგების უარყოფითი შეფასება ან უარყოფითი აზრი სამუშაოს შესახებ/ негативна оцінка результатів роботи або негативна думка про роботу/ negative assessment of work performance or negative opinion about the work
- 12) nałożenie lub zastosowanie środka dyscyplinarnego, w tym kary finansowej, lub środka o podobnym charakterze,/ დისციპლინური ზომის დადება ან

გამოყენება, მათ შორის ფინანსური ჯარიმა, ან მსგავსი ტიპის ზომა/накладення або застосування дисциплінарного заходу, включаючи штраф, або заходу подібного характеру/ imposition or application of a disciplinary measure, including a financial penalty, or a measure of a similar nature

- 13) przymus, zastraszanie lub wykluczenie./ იძულება, შანტაჟი ან გამორიცხვა/ примус, залякування або виключення/ coercion, intimidation, or exclusion
- 14) mobbing./ მობინგი/ мобінг/ bullying
- 15) dyskryminację./ დისკრიმინაცია/ дискримінація/ discrimination
- 16) wstrzymanie udziału lub pominięcie przy typowaniu do udziału w szkoleniach podnoszących kwalifikacje zawodowe./ პროფესიული კვალიფიკაციის ამაღლების ტრენინგებში მონაწილეობის შეზღუდვა ან გამოტოვება/ припинення участі або пропуск при відборі для участі в навчаннях, що підвищують професійну кваліфікацію/ suspension of participation or omission from selection for training to improve professional qualifications
- 17) nieuzasadnione skierowanie na badanie lekarskie, w tym badania psychiatryczne, o ile przepisy odrębne przewidują możliwość skierowania pracownika na takie badanie./ უსაფუძვლო სამედიცინო გამოკვლევებზე, მათ შორის ფსიქიატრიულ გამოკვლევებზე გადამისამართება, თუ სპეციფიკური რეგულაციები ითვალისწინებს თანამშრომლის გადამისამართებას ასეთ გამოკვლევებზე/ безпідставне направлення на медичне обстеження, включаючи психіатричні обстеження, якщо окремі норми передбачають можливість направлення працівника на таке обстеження/ unjustified referral for medical examination, including psychiatric examination, if specific regulations allow the employee to be referred for such an examination
- 18) działanie zmierzające do utrudnienia znalezienia w przyszłości zatrudnienia w danym sektorze lub branży na podstawie nieformalnego lub formalnego porozumienia sektorowego lub branżowego./ მოქმედება, რომელიც მიზნად ისახავს მომავალში შესაბამის სექტორში ან ინდუსტრიაში სამუშაოს გაპოვნას დაბრკოლების შექმნას, არაოფიციალური ან ოფიციალური სექტორალური ან ინდუსტრიული შეთანხმების საფუძველზე/ дії, спрямовані на ускладнення пошуку роботи в майбутньому в конкретному секторі або галузі на основі неформальної або формальної угоди в межах сектора або галузі/ actions aimed at hindering future employment in a particular sector or industry based on informal or formal sectoral or industry agreements
- 19) spowodowanie straty finansowej, w tym gospodarczej, lub utraty dochodu./ ფინანსური ზარალის, მათ შორის ეკონომიკური ზარალის, ან შემოსავლის დაკარგვის გამოწვევა/ спричинення фінансових втрат, зокрема економічних, або втрати доходу/ causing financial loss, including economic loss, or loss of income
- 20) wyrządzeniu innej szkody niematerialnej, w tym naruszeniu dóbr osobistych, w szczególności dobrego imienia Sygnalisty./ სხვა არასაზანკო ზიანის მიყენება, მათ შორის პიროვნული უფლებების დარღვევა, განსაკუთრებით სიგნალისტის კარგი სახელის დარღვევა/ завдання іншої нематеріальної шкоди, зокрема порушення особистих прав, зокрема доброго імені Сигналіста/ causing other non-material harm, including violation of personal rights, particularly the good name of the Whistleblower

– chyba że Pracodawca udowodni, że kierował się obiektywnymi powodami./ თუმცა, თუ

დამსაქმებელი დაამტკიცებს, რომ ის მოქმედებდა ობიექტური მიზეზებით/ хiба що роботодавець доведе, що діяв з об'єктивних причин/ unless the Employer proves that they acted based on objective reasons

3. Sygnałista podlega ochronie określonej w niniejszym Regulaminie jedynie w przypadku, gdy miał uzasadnione podstawy sądzić, że będąca przedmiotem Zgłoszenia lub Ujawnienia publicznego informacja o naruszeniu prawa jest prawdziwa w momencie dokonywania Zgłoszenia lub Ujawnienia publicznego i że informacja taka stanowi Informację o naruszeniu prawa./ სიგნალისტი ექვემდებარება დაცვის, როგორც ეს განისაზღვრა ამ რეგლამენტში, მხოლოდ იმ შემთხვევაში, როდესაც ის ჰქონდა გააზრებული საფუძვლები მიიჩნიოს, რომ კანონპროექტის დარღვევის შესახებ შეტყობინება ან საჯარო გამჟღავნებული ინფორმაცია არის სიმართლე შეტყობინების ან საჯარო გამჟღავნების მომენტში და რომ ეს ინფორმაცია წარმოადგენს კანონის დარღვევის ინფორმაციას./ Сигналіст підлягає захисту, визначеному в цьому Регламенті, лише в тому випадку, якщо він мав обґрунтовані підстави вважати, що інформація про порушення закону, яка є предметом Заявки або Публічного розкриття, є правдивою на момент подання Заявки або Публічного розкриття і що така інформація є Інформацією про порушення закону./ The Whistleblower is entitled to the protection specified in this Regulation only if they had reasonable grounds to believe that the information about the legal violation, which is the subject of the Report or Public Disclosure, is true at the time of making the Report or Public Disclosure and that such information constitutes Information about a legal violation
4. Postanowienia § 11 stosuje się do Osoby pomagającej w dokonaniu zgłoszenia oraz Osoby powiązanej z Sygnałistą, jeżeli pozostają w stosunku pracy z Pracodawcą./ განყოფილება § 11 გამოიყენება პირის მიმართ, რომელიც დაეხმარა შეტყობინების გაკეთებაში და პირის მიმართ, რომელიც დაკავშირებულია სიგნალისტთან, თუკი ისინი არიან სამუშაოდ დაკავშირებული დამსაქმებელთან/ Положення § 11 застосовуються до Особи, яка допомогла у поданні заяви, та до Особи, пов'язаної з Сигналістом, якщо вони перебувають у трудових відносинах з Роботодавцем./ The provisions of § 11 apply to the Person assisting in the submission of the report and the Person related to the Whistleblower, if they are in an employment relationship with the Employer.

## § 12

### **Dane osobowe/ პირადი მონაცემები/ Персональні дані/ Personal data**

1. Administratorem danych osobowych Sygnałisty, Osoby której dotyczy zgłoszenie, Osoby pomagającej w dokonaniu zgłoszenia oraz osoby powiązanej z Sygnałistą jest Pracodawca/ პირადი მონაცემების ადმინისტრატორი სიგნალისტის, პირის, რომლის მიმართაც წარმოდგენილია განცხადება, პირის, რომელიც ეხმარება განცხადების გაკეთებაში, და სიგნალისტთან დაკავშირებული პირის, არის დამსაქმებელი/ Адміністратором персональних даних Сигналіста, особи, до якої відноситься повідомлення, особи, яка допомагає у складанні повідомлення, та особи, пов'язаної з Сигналістом, є Роботодавець/ The controller of personal data for the Whistleblower, the person to whom the report relates, the person assisting in making the report, and the person associated with the Whistleblower is the Employer
2. Dane osobowe Sygnałisty oraz inne dane pozwalające na ustalenie jego tożsamości nie podlegają ujawnieniu, chyba że za wyraźną zgodą Sygnałisty./ სიგნალისტის პირადი

მონაცემები და სხვა მონაცემები, რომლებიც ეხმარება მისი იდენტობის დადგენაში, არ განეკუთვნება გახმაურებას, თუ არა სიგნალისტის მკაფიო თანხმობით/ Персональні дані Сигналіста та інші дані, які дозволяють визначити його особу, не підлягають розголошенню, якщо це не здійснюється за явною згодою Сигналіста/ The personal data of the Whistleblower and other data allowing the identification of their identity shall not be disclosed, unless with the explicit consent of the Whistleblower

3. Dane osobowe oraz pozostałe informacje w rejestrze zgłoszeń wewnętrznych są przechowywane przez okres 3 lat po zakończeniu roku kalendarzowego, w którym zakończono działania następcze, lub po zakończeniu postępowań zainicjowanych tymi działaniami./ პირადი მონაცემები და სხვა ინფორმაცია შიდა განცხადებების რეესტრში ინახება 3 წლის განმავლობაში კალენდარული წლის დასრულების შემდეგ, რომელშიც დასრულდა შემდგომი ქმედებები ან შემდეგი პროცედურების დასრულების შემდეგ, რომლებიც ამ ქმედებებით იქნა ინიცირებული/Персональні дані та інша інформація в реєстрі внутрішніх повідомлень зберігаються протягом 3 років після завершення календарного року, в якому були завершені подальші дії, або після завершення процедур, ініційованих цими діями./ Personal data and other information in the internal reporting register are stored for a period of 3 years after the end of the calendar year in which follow-up actions were completed, or after the conclusion of proceedings initiated by these actions
4. Dane osobowe Sygnalisty, Osoby, której dotyczy zgłoszenie, Osoby pomagającej w dokonaniu zgłoszenia oraz osoby powiązanej z Sygnalistą na podstawie odrębnej umowy z Pracodawcą, na zasadach tam określonych może przetwarzać Komisja Ekspertów./ სიგნალისტის, პირის, რომლის მიმართაც წარმოდგენილია განცხადება, პირის, რომელიც ეხმარება განცხადების გაკეთებაში, და სიგნალისტთან დაკავშირებული პირის პირადი მონაცემები, რომელიც მოცემულია ცალკეული შეთანხმების საფუძველზე დამსაქმებელთან, შეიძლება დამუშავდეს ექსპერტთა კომისიის მიერ, როგორც იქნა მითითებული შეთანხმების პირობებით/Персональні дані Сигналіста, особи, до якої відноситься повідомлення, особи, яка допомагає у складанні повідомлення, та особи, пов'язаної з Сигналістом, на основі окремої угоди з Роботодавцем, можуть оброблятися Комісією експертів на умовах, зазначених у цій угоді/ The personal data of the Whistleblower, the person to whom the report relates, the person assisting in making the report, and the person associated with the Whistleblower, based on a separate agreement with the Employer, may be processed by the Expert Committee in accordance with the terms specified in that agreement

### § 13

#### **Postanowienia końcowe/ საბოლოო დებულებები/ Остаточні положення/ Final provisions**

1. Odpowiedzialnymi za zapoznanie Pracowników z niniejszym Regulaminem są Kierownicy jednostek organizacyjnych/Dyrektorzy./ პასუხისმგებელი პირები, რომლებიც უნდა გაცნონ თანამშრომლები ამ რეგულაციასთან არიან ორგანიზაციული ერთეულების ხელმძღვანელები/დირექტორები/ Відповідальність за ознайомлення працівників з цими Регламентами покладається

- на керівників структурних підрозділів/директорів/ The responsibility for acquainting employees with these Regulations lies with the managers of organizational units/directors
2. Każdy Pracownik ma obowiązek zapoznania się z treścią niniejszego Regulaminu. Kandydat na Pracownika ma obowiązek zapoznania się z treścią niniejszego Regulaminu przed rozpoczęciem wykonywania pracy./ თითოეულ თანამშრომელს ვალდებულება აქვს გაეცნოს ამ რეგულაციის შინაარსს. კანდიდატს, რომელიც იბარებს სამუშაოს, ვალდებულება აქვს გაეცნოს ამ რეგულაციის შინაარსს, სანამ მუშაობას დაიწყებს/ Кожен працівник зобов'язаний ознайомитись з цим Регламентом. Кандидат на посаду працівника зобов'язаний ознайомитись з цим Регламентом перед початком роботи./ Each employee is required to familiarize themselves with the content of these Regulations. A candidate for employment is required to familiarize themselves with the content of these Regulations before starting work
  3. Niniejszy Regulamin został ustalony po konsultacji z Przedstawicielami Pracowników./ ეს რეგულაცია დამტკიცებულია თანამშრომელთა წარმომადგენლებთან კონსულტაციის შემდეგ/ Цей Регламент був затверджений після консультацій з представниками працівників./ These Regulations have been established after consultation with Employee Representatives
  4. Niniejszy Regulamin wchodzi w życie po upływie 7 dni od dnia podania go do wiadomości Pracowników na tablicach ogłoszeń/gablotech, a także na stronie <https://primserv.pl/sygnalista/> / ამ რეგლამენტი ძალაში შედის 7 დღის შემდეგ მას თანამშრომლებს სავალდებულო ინფორმაციის მითითების დღის შემდეგ, განცხადების დაფაზე/ვიტრინებში და ასევე <https://primserv.pl/sygnalista/> საიტზე / Цей Регламент набирає чинності через 7 днів після його оприлюднення серед працівників на дошках оголошень/вітринах, а також на сайті <https://primserv.pl/sygnalista/> / This Regulation enters into force 7 days after being made available to Employees on notice boards/display cabinets, as well as on the website <https://primserv.pl/sygnalista/>.